

Porównanie tłumaczeń Łukasza 2:50

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I oni nie zrozumieli wypowiedzi które powiedział im
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz oni nie zrozumieli* tego słowa, które im powiedział. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I oni nie zrozumieli słowa, które powiedział im.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I oni nie zrozumieli wypowiedzi które powiedział im
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz oni nie rozumieli słów, które do nich kierował.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz oni nie zrozumieli tych słów, które im mówił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz oni nie zrozumieli tego słowa, które im mówił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A oni nie zrozumieli słowa, które im mówił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oni jednak nie zrozumieli tego, co im powiedział.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz oni nie rozumieli tego słowa, które im mówił.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oni jednak nie pojęli tego, co mówił.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oni jednak nie zrozumieli tego, co im powiedział.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Oni jednak nie zrozumieli słów, które im powiedział.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Oni jednak nie pojęli sensu jego słów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lecz oni nie zrozumieli tego, co im powiedział.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вони ж не зрозуміли того слова, яке він їм сказав.

¹⁾ <x>480 9:32</x>; <x>490 9:45</x>

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I oni nie puścili razem ze swoim rozumowaniem to spłynięte wysłowienie czynu które zagadał im.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale oni nie zrozumieli słowa, które im powiedział.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ale nie zrozumieli, co miał na myśli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oni jednak nie pojęli wypowiedzi, którą do nich wyrzekł.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ale oni nie zrozumieli, co chciał przez to powiedzieć.